

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Les nouveautés de l'hiver

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LES NOUVEAUTÉS DE L'HIVER

L'Office national suisse du tourisme communique brièvement ci-après les résultats d'une enquête relative aux innovations, arrangements forfaitaires, cours de mini-skis, pistes et enseignement sur skis de fond,

pistes pour skis-bobs et cours. Ces informations ont été aimablement données par les offices de tourisme régionaux et locaux de l'ensemble de la Suisse, mais elles n'ont pas la prétention d'être exhaustives.

## ADELBODEN (1556 m) – Oberland bernois

- Innovations** Télésiège Geils-Laveygrat, long. 1650 m, dénivellation 485 m – Centre patinoire artificielle-curling: 3 rinks de curling couverts et 3 ouverts
- Arrangements forfaitaires** 10-31 janvier et 13 mars au 3 avril 1971  
7 jours demi-pension, 6 cours à l'Ecole suisse de ski  
7 jours abonnement général pour toutes les remontées mécaniques, entrée gratuite à la patinoire, réduction prix d'entrée à la piscine  
Prix:  
Fr. 282.- à Fr. 422.- sans bain  
Fr. 352.- à Fr. 492.- avec bain
- Mini-ski** Cours pour débutants à l'école de ski  
Possibilité de location auprès des magasins d'articles de sports
- Ski de fond** Pistes de ski de fond de 5 et 10 km, avec dénivellation de 50, resp. 100 m; possibilité de location
- Ski-bob** Les skis-bobs sont remontés par le skilift «Fleckli»

## AMDEN (955 m) – Nord-Est de la Suisse

- Innovations** Piscine couverte – Piste de ski de fond
- Arrangements forfaitaires** 3-30 janvier et 28 février au 20 mars 1971  
6 jours pension complète dans tous les hôtels et pensions  
6 demi-jours cours à l'Ecole suisse de ski, abonnement général pour toutes les remontées mécaniques, entrée libre à la piscine couverte et autres endroits de distractions: danse, manifestations diverses  
Prix: Fr. 210.-
- Mini-ski** Cours à l'école de ski  
Possibilité de location de mini-skis
- Ski de fond** Piste de 1 km, dénivellation 100 m  
Région idéale pour amateurs de randonnées à skis
- Ski-bob** Peut se pratiquer à Leistkamm

## ALT ST. JOHANN (894 m) – Nord-Est de la Suisse (voir Obertoggenburg)

### ANDERMATT (1435 m) – Suisse centrale

- Arrangements forfaitaires** Jusqu'au 19 décembre 1970, 11-30 janvier 1971 et à partir du 18 avril 1971  
7 ou 14 jours pension complète, 6 ou 12 demi-journées cours à l'école de ski; en avant et après-saison  
abonnement général pour le téléphérique Gemsstock; à l'entre-saison abonnement général pour toutes les remontées mécaniques  
Prix:  
Avant et après-saison 7 jours: Fr. 302.- à Fr. 356.-  
Entre-saison 7 jours: Fr. 326.- à Fr. 380.-  
14 jours: Fr. 374.- à Fr. 656.-  
Chambre avec bain, par jour et par personne: Fr. 5.- suppl.  
Arrangement avec abonnement patinoire: Fr. 7.- suppl.
- Mini-ski** Cours à l'Ecole suisse de ski – Possibilité de location
- Ski de fond** Piste de 10 km, dénivellation d'env. 100 m – Possibilité de location
- Ski-bob** Les skis-bobs peuvent être remontés par: train Furka-Oberalp jusqu'à Nätschen et par le téléphérique Gemsstock

## ANZÈRE-SION (1500 m) – Valais

- Innovations** Télésiège Plan des Conches, parcours 1100 m, dénivellation 319 m – Télésiège Combe d'Héremence
- Arrangements forfaitaires** 4-31 janvier 1971 et 1<sup>er</sup>-31 mars 1971  
7 jours pension complète dans tous les hôtels, inclus abonnement général pour toutes les remontées mécaniques et 6 demi-journées de cours à l'Ecole suisse de ski
- Mini-ski** Possibilité de cours et de location
- Ski de fond** Cours de ski de fond, possibilité de location – Pistes balisées
- Ski-bob** Piste spéciale pour skis-bobs au Pas-de-Maimbré, dénivellation 850 m – Possibilité de location

## PAYS D'APPENZELL (800-900 m) – Suisse orientale

- Innovations** Skilift Jakobsbad-Lauftegg, long. 1150 m, dénivellation 320 m – Piste 12 km pour ski de promenade, balisée, point de départ: Gonten – Cours de ski de promenade – Piste de ski-bob Lauftegg-Jakobsbad – Chemin de promenade balisé – Davantage possibilités de distractions
- Arrangements forfaitaires** Janvier jusqu'à fin avril 1971  
7 jours pension complète dans hôtels et pensions, abonnement général pour 4 téléphériques/télésièges et 12 skilifts valable pour 7 jours, 6 demi-journées cours à l'Ecole suisse de ski  
Prix: dès Fr. 240.-  
En janvier 1971, cours de ski de fond à Gonten
- Mini-ski** Cours à l'école de ski Jakobsbad et évent. école de ski Schwende-Appenzell
- Ski de fond** Piste à Gonten, longueur 30 km – Cours de ski de fond et de ski de promenade – Possibilité de location
- Ski-bob** Pistes spéciales à Kronberg et Lauftegg-Jakobsbad – Location de skis-bobs – Ecole suisse de ski-bob

## AROLLA (2003 m) – Valais

- Arrangements forfaitaires** 15-20 décembre 1970, 10-31 janvier, du 21 février au 3 avril 1971  
7 jours pension complète  
Prix: de Fr. 290.- à Fr. 350.-
- Mini-ski** Cours de mini-ski – Possibilité de location

## AROSA (1742 m) – Grisons

- Innovations** Télésiège Brüggerhorn (remplace le skilift du Weisshorn) long. 1357 m, dénivellation 431 m, station supérieure alt. 2444 m
- Arrangements forfaitaires** Semaines de ski de l'Ecole de ski Roger Staub: 28 nov.-19 déc. 1970  
7 jours pension complète, y compris remontées mécaniques, 6 jours cours à l'école de ski  
Prix: dès Fr. 298.-  
Arrangements par l'Office du tourisme d'Arosa: 28 novembre au 19 décembre 1970, 4 janvier au 6 février et 13 mars au 3 avril 1971  
7 jours pension complète, abonnement général pour toutes les remontées mécaniques, 12 demi-journées cours à l'Ecole suisse de ski  
Prix:  
Cat. Ia: dès Fr. 455.- sans bain / dès Fr. 560.- avec bain  
Cat. Ib: dès Fr. 385.- sans bain / dès Fr. 455.- avec bain  
Cat. II: dès Fr. 350.- sans bain / dès Fr. 406.- avec bain
- Mini-ski** 6 journées de cours à l'Ecole suisse de ski Arosa. Début chaque lundi et vendredi, 12 demi-journées de cours Fr. 66.-  
Location de mini-skis par les magasins d'articles de sports
- Ski de fond** Pistes de 2 à 6 km, dénivellation max. 150 m – Location de skis par les magasins d'articles de sports. Randonnées avec guides
- Ski-bob** 2 pistes réservées: Hörnligrat – Inner-Arosa, dénivellation 650 m – Transport seulement par le téléphérique Hörnli – Location par les magasins d'articles de sports d'Arosa – Cours par l'Ecole suisse de ski Arosa – Skibob-Club Arosa

## BEATENBERG (1131 m) – Oberland bernois

- Arrangements forfaitaires** Janvier et mars 1971  
7 jours pension complète, skilift et école de ski
- Mini-ski** Classes spéciales de mini-ski par l'école de ski  
Possibilité de location
- Ski-bob** Pas de piste spéciale – Les skis-bobs sont admis sur les sections «Am Hohwald» et «Am Niederhorn»

**BELLWALD (1563 m) – Valais**

*Arrangements* 23 janvier–6 février, 20–27 mars 1971  
*forfaitaires* 7 jours pension complète ou demi-pension, cours de ski, abonnement pour skilifts  
 Prix:  
 Fr. 260.– pension complète  
 Fr. 225.– demi-pension

**BERGÜN (1576 m) – Grisons**

*Innovations* Cours de mini-ski – Cours de ski de fond  
*Arrangements* Semaines à prix forfaitaires: de janvier à avril, sauf  
*forfaitaires* Pâques 1971  
 7 jours pension complète, inclus skilifts et école de ski  
 Prix:  
 Cat. I: Fr. 290.– (du 6 au 29.1.1971 seulement  
 Fr. 260.–)  
 Cat. II: Fr. 260.–  
*Mini-ski* Cours à l'école de ski – Location par les magasins  
 d'articles de sports  
*Ski de fond* Admis sur la piste Zinols

**BETTMERALP (1956 m) – Valais**

*Innovations* Skilift Gopplerlücke – Piste de ski: Bettmeralp–Bet-  
 ten-Dorf – Aménagement patinoire – Extension  
 réseau chemins de promenade, balisés – Piste de ski  
 de promenade  
*Arrangements* «Semaines de ski»: 3 semaines en janvier  
*forfaitaires* Conditions forfaitaires en préparation  
*Mini-ski* Cours à l'école de ski  
*Ski de fond* Pistes de différentes longueurs  
*Ski-bob* Admis sur quelques pistes

**BIVIO (1776 m) – Grisons**

*Innovations* Cours de ski d'avant-saison: début décembre 1970  
*Arrangements* Dans la première moitié de décembre 1970  
*forfaitaires* 7 jours pension complète, y compris skilifts et école de  
 ski  
 Prix: Fr. 305.– à Fr. 400.–  
 En décembre, location d'appartements de vacances  
 meilleur marché

**BRAUNWALD (1280 m) – Suisse orientale**

*Arrangements* En janvier et mars 1971 «Tout compris»  
*forfaitaires* 7 jours pension complète, abonnement général valable  
 pour tous les moyens de remontée mécanique, entrée  
 libre à la patinoire, 6 demi-journées de cours à l'école  
 de ski  
 Prix: dès Fr. 290.–  
*Mini-ski* Cours. Location à l'école de ski  
*Ski de fond* Piste. Location de skis de fond  
*Ski-bob* Admis

**BULLE (771 m) – Fribourg**

*Innovations* Aménagement d'une nouvelle piste «Piste de la  
 Cierne» – Agrandissement du parc pour voitures  
*Mini-ski* Cours. Pas de location  
*Ski de fond* Pas de piste, mais région propice  
*Ski-bob* Pas admis

**CAUX s/MONTREUX (1064 m) – Région du Léman**

*Innovations* Amélioration des pistes de ski

**CELERINA (1733 m) – Grisons**

*Mini-ski* Pas de cours et pas de location  
*Ski de fond* Piste de 40 km, faible dénivellation.  
 Possibilité de location  
*Ski-bob* Pas admis

**CHAMPEX (1472 m) – Valais**

*Innovations* Aménagement de chemins pédestres – Pistes balisées  
 pour ski de promenade  
*Ski de fond* Ski de fond et ski de promenade. Location de skis de fond  
*Ski-bob* Pas admis

**CHARMEY (891 m) – Fribourg**

*Mini-ski* Oui; possibilité de location  
*Ski de fond* Pistes balisées. Possibilité de location

**CHÂTEAU-D'CEX (1010 m) – Région du Léman**

*Innovations* 5 skilifts de 600, 800 et 1650 m longueur  
*Arrangements* Durant toute la saison 1970/71 jusqu'à Pâques  
*forfaitaires* Pour débutants et skieurs moyens:  
 7 jours pension complète, cours de ski, skilifts de la  
 localité  
 Fr. 310.– à Fr. 330.–  
 Pour bons skieurs:  
 7 jours demi-pension, abonnement général valable  
 pour 40 installations de remontée mécanique de la  
 région  
 Fr. 290.– à Fr. 310.–  
 Pour non-skieurs:  
 7 jours pension complète, curling, patinoire, excu-  
 rsions, promenades, équitation-manège  
 Fr. 310.– à Fr. 330.–  
*Mini-ski* Cours à l'école de ski. Possibilité de location  
*Ski de fond* Ski de fond et ski de promenade. Location dans les  
 magasins d'articles de sports  
*Ski-bob* 3 pistes spéciales à «La Braye»

**CHÂTEL-ST-DENIS (807 m) – Fribourg**

*Innovations* Projets en cours pour l'aménagement des pistes. La  
 préparation de ces dernières est assurée au moyen  
 d'une chenillette.  
*Mini-ski* Cours de ski normal et mini-ski  
*Ski de fond* Non

**CHURWALDEN (1230 m) – Grisons**

*Arrangements* 19 décembre 1970 et du 4/5 au 31 janvier 1971  
*forfaitaires* 7 jours pension complète, abonnement général valable  
 pour 2 télésièges, 7 skilifts et cours à l'Ecole suisse de  
 ski  
 Prix: Fr. 260.–  
*Mini-ski* Pas encore de cours  
*Ski de fond* Piste de 4 km  
*Ski-bob* Admis sur toutes les pistes

**COIRE (CHUR) (585 m) – Grisons**

*Arrangements* Durant toute la saison 1970/71  
*forfaitaires* 8 jours, demi-pension, entrée libre à la piscine et à la  
 patinoire

**CRANS s/SIERRE (1460 m) – Valais**

*Innovations* 2 pistes de ski de fond – Skilift, dénivellation d'env.  
 450 m, à Merbé s/Crans – Test-salomon gratuit pour les  
 hôtes de la station  
*Arrangements* En janvier 1971, arrangements pour 7 jours,  
*forfaitaires* tout compris  
*Mini-ski* Cours. Possibilité de location  
*Ski de fond* 2 pistes. Location de skis  
*Ski-bob* 3 pistes spéciales, dénivellation jusqu'à 750 m

**DAVOS (1550 m) – Grisons**

*Innovations* «Abonnements sur mesure», c.-à-d. durée de l'abon-  
 nement au choix du porteur, avec possibilité de pro-  
 longation, valable sur toutes les remontées méca-  
 niques, ou aussi seulement pour une région déterminée  
 – Agrandissement des hôtels Ochsen, Rinaldi et Beau-  
 Séjour – Mono-ski, avec possibilité de location et de  
 cours à l'Ecole suisse de ski Davos  
*Arrangements* 28 novembre–20 décembre 1970, 3 janvier–14 février  
*forfaitaires* et 17 avril au 1<sup>er</sup> mai 1971  
 7 jours pension complète, 6 journées cours de ski,  
 abonnement général valable pour les remontées méca-  
 niques de Davos et partiellement entrée gratuite à la  
 piscine couverte  
 Prix: selon catégorie d'hôtel et offre de Fr. 330.– à  
 Fr. 580.–  
 Renseignements détaillés et prospectus auprès des  
 hôtels ou à l'Office du tourisme de Davos  
*Mini-ski* Diverses classes de ski à l'Ecole suisse de ski Davos  
 Possibilité de location dans les magasins d'articles de  
 sports et à l'Ecole suisse de ski Davos  
*Ski de fond* Pistes balisées sur différents parcours: Davos–Flüelatal,  
 Davos–Dischmal, Davos–Frauenkirch  
 Cours de ski de fond et de ski de promenade à l'Ecole  
 suisse de ski Davos

*Ski-bob* Possibilité de location dans les magasins d'articles de sports et à l'école de ski  
 Pas de pistes spéciales  
 Les skis-bobs ne peuvent être transportés que par les lignes de chemins de fer et les téléphériques (skilifts: pas admis) suivants, avec perception d'une taxe de transport:  
 Davos-Parsenn (jusqu'à 2820 m) train DPB  
 Schatzalp (jusqu'à 1865 m) train DSB  
 Pische (jusqu'à 2485 m) téléphérique  
 Davos-Ischalp-Jakobshorn téléphériques  
 Clavadelberg-Jakobshorn jusqu'à 2600 m  
 Télécabine Rinerhorn (jusqu'à 1800 m)

**LES DIABLERETS (1155 m) – Région du Léman**

*Innovations* Ouverture piscine couverte – Extension du réseau des skilifts – Ouverture de «Eurotel» avec 200 lits  
*Arrangements forfaitaires* «Les Semaines blanches» durant tout l'hiver  
 7 jours pension complète, abonnement général pour skilifts, classes de ski, etc.  
*Mini-ski* Pas encore de cours  
*Ski de fond* Pistes spéciales. Possibilité de location  
*Ski-bob* Admis. Possibilité de location

**ENGELBERG (1002 m) – Suisse centrale**

*Innovations* Nouveaux abonnements généraux, valables pour toutes les remontées mécaniques d'Engelberg  
*Arrangements forfaitaires* «Semaines sportives»: 10-30 janvier et 7 mars au 5 avril 1971  
 6 jours (dimanche à samedi) demi ou pension complète dans hôtel au choix, service et taxes inclus  
 Abonnement général (lundi à vendredi) pour toutes les remontées mécaniques, nombre de courses illimité  
 Réductions de prix pour classes de ski et entrées à la piscine couverte  
 Prix: dès Fr. 245.- à Fr. 541.-  
*Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski Engelberg  
 Location dans les magasins d'articles de sports  
*Ski de fond* Piste damée de 7,5 km jusqu'à Gerschnialp (damage mécanique) – Cours à l'Ecole suisse de ski Engelberg – Location dans les magasins d'articles de sports

*Ski-bob* Pas de piste spéciale. Région propice: Stand-Trübsee-Engelberg – Ski-bob admis sur la plupart des pistes de ski

**FLIMS (1100 m) – Grisons**

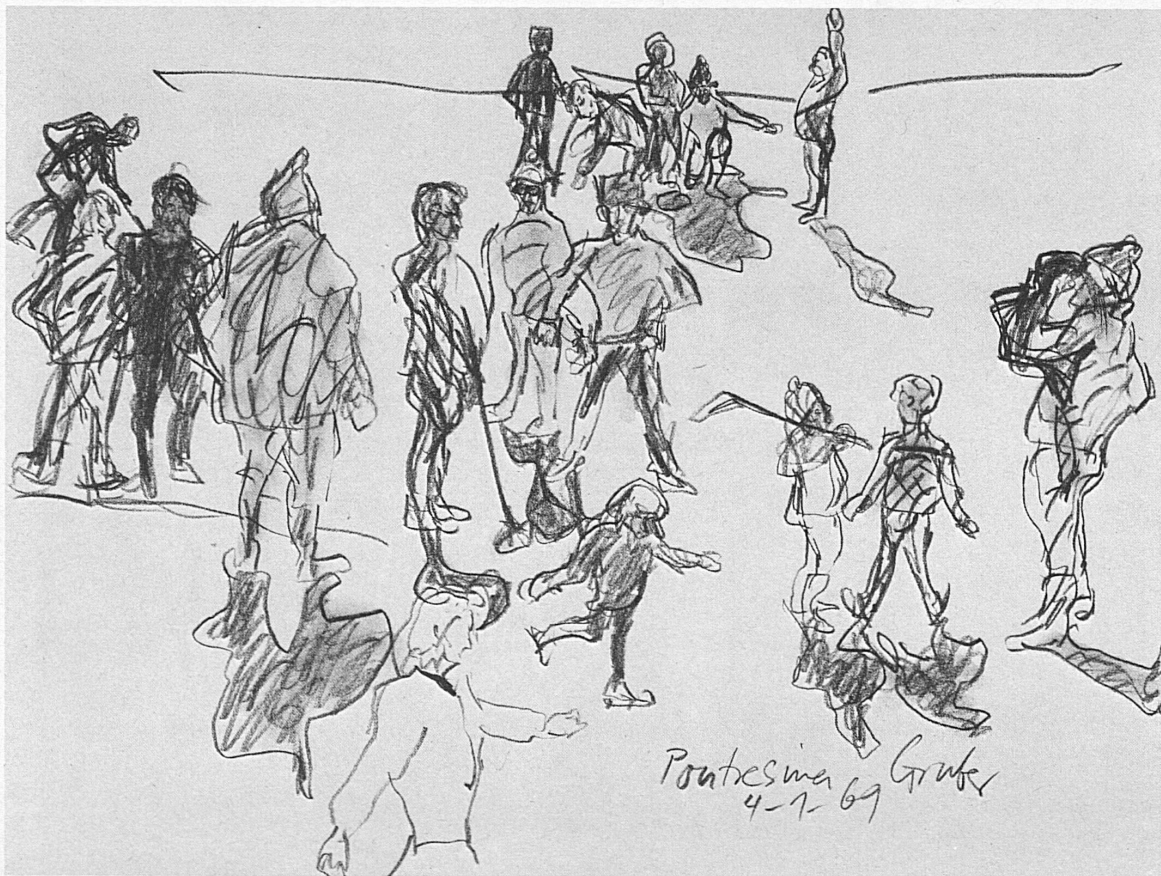
*Innovations* En plus des cours de ski de fond, il existe maintenant une école de ski de promenade; parcours balisés – Nouveaux chemins pédestres tracés – Trainer pour enseignement du curling – Nouvelle piste de luge réservée aux enfants  
*Arrangements forfaitaires* 6-19 décembre 1970, 17-23 janvier 1971  
 7 jours pension complète, 6 journées (de 4 h) cours de ski, abonnement général pour les remontées mécaniques Flims (BBF)  
 Prix:  
 Cat. I: Fr. 375.- sans bain / Fr. 445.- avec bain  
 Cat. II: Fr. 340.- sans bain / Fr. 395.- avec bain  
*Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski Flims  
 Location dans les magasins d'articles de sports  
*Ski de fond* 4 pistes de 4, 6, 10 et 15 km; faible dénivellation – Parcours partiellement dans la forêt – Location à l'Ecole suisse de ski – Cours de ski de fond et ski de promenade  
*Ski-bob* Transport des skis-bobs seulement par télécabine Flims-Naraus – Pistes spéciales de Naraus à Flims-Dorf – Location dans les magasins d'articles de sports

**FLUMSERBERGE (1200 m) – Suisse orientale**

Pas d'innovations ni arrangements forfaitaires pour la saison 1970/71  
*Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski – Possibilité de location  
*Ski de fond* Piste de 3 km, sans dénivellation – Possibilité de location  
*Ski-bob* Admis. Pas de piste spéciale

**GENÈVE (591 m) – Région du Léman**

*Arrangements forfaitaires* 24 décembre au 2 janvier 1971 ou 19 décembre au 2 janvier 1971  
 Demi-pension ou chambre avec petit déjeuner, y compris transport par car aux différentes stations de ski, école de ski



Prix pour demi-pension:  
 9 jours Fr. 495.- à Fr. 826.-  
 14 jours Fr. 765.- à Fr. 1291.-  
 Prix pour chambre avec petit déjeuner:  
 9 jours Fr. 425.- à Fr. 540.-  
 14 jours Fr. 645.- à Fr. 825.-

Particularités:  
 Baby-Hotel pour petits enfants. A Noël et Nouvel-An, dîners de gala compris dans les prix pour demi-pension

**GLION s/MONTREUX (700 m) – Région du Léman**

*Arrangements forfaitaires* 7 jours pension complète, taxes et service compris, dans 3 hôtels de 1<sup>re</sup> classe, nombre de courses illimité sur les remontées mécaniques entre Glion et les Rochers-de-Naye, ainsi que sur le parcours Glion-Montreux-Château-d'Œx-Rougemont-Gstaad  
 Cours de ski: Fr. 20.- par semaine  
 Location de l'équipement: Fr. 40.- par semaine  
 Prix: Fr. 250.- pour adultes  
 Fr. 190.- jusqu'à 16 ans

**GRÄCHEN (1617 m) – Valais**

*Innovations* Ouverture éventuelle d'une piste de ski Grächen-Hannigalp – Eventuellement Semaines de yoga en janvier 1971

*Arrangements forfaitaires* Eventuellement Semaines de yoga en janvier 1971

*Mini-ski* Cours – Possibilité de location  
*Ski-bob* Admis, mais pas de piste spéciale

**GRIMENTZ (1570 m) – Valais**

*Arrangements forfaitaires* Offres spéciales par les hôtels pour pension complète, abonnement général pour les remontées mécaniques, cours de ski

*Mini-ski* Cours à l'École suisse de ski – Possibilité de location  
*Ski de fond* Pas de piste spéciale, mais région propice – Location dans les magasins d'articles de sports

*Ski-bob* Pas de piste spéciale, mais admis partout

**GRINDELWALD (1054 m) – Oberland bernois**

*Innovations* Amélioration des arrangements forfaitaires – Cours de ski de fond – Classes de ski pour enfants

*Arrangements forfaitaires* 5-19 décembre 1970

7 jours hôtel, 6 journées cours de ski, cours de danse, abonnement général pour les remontées mécaniques et piscine couverte

Prix: pour demi-pension dès Fr. 315.-  
 pour pension complète dès Fr. 350.-  
 pour hôtel garni dès Fr. 280.-

*Arrangements forfaitaires* 9-24 janvier 1971  
 7 jours pension complète ou 7 jours chambre et petit déjeuner

Début des arrangements:

9-17 janvier, avec 3 programmes à choix:

A) pour débutants: 6 journées cours de ski, abonnement pour skilifts réservés aux exercices

B) pour avancés: abonnement général pour les remontées mécaniques de la région Grindelwald-Wengen

C) Curling: 6 journées cours avec tournoi final, y compris location pierres (ou palets) et balais

Spécial: du 11 au 24 janvier, Semaines culinaires à Grindelwald. Dans quelques hôtels, l'entrée à la piscine couverte est comprise dans le forfait

Prix: pension complète

A) Fr. 275.- à Fr. 520.-

B) Fr. 311.- à Fr. 550.-

C) Fr. 250.- à Fr. 400.- environ

Prix: chambre et petit déjeuner

A) Fr. 210.- à Fr. 280.- environ

B) Fr. 252.- à Fr. 500.- environ

C) Fr. 200.- à Fr. 280.- environ

«Ski de printemps 71» 14 mars-4 avril 1971

7 ou 14 jours dans différents hôtels, à choix. Pension complète ou demi-pension ou chambre avec petit déjeuner. Dans le prix sont compris abonnement général pour toutes les remontées mécaniques, ainsi que l'entrée à la piscine couverte pour certains hôtels  
 Prix:

pour 7 jours Fr. 262.- à Fr. 550.- environ  
 pour 14 jours Fr. 468.- à Fr. 1000.- environ

*Mini-ski* Cours à l'École suisse de ski  
*Ski de fond* Location dans les magasins d'articles de sports  
 3 pistes de 3, 5 et 12 km, dénivellation de 100-200 m  
 Possibilité de location dans les magasins d'articles de sports  
*Ski-bob* Admis sur toutes les pistes (pas de pistes spéciales)

**GRYON (1151 m) – Région du Léman**

*Arrangements forfaitaires* Env. 15 décembre 1970 au 15 avril 1971

Conditions forfaitaires en préparation

*Mini-ski* Cours éventuels

*Ski de fond* Cours éventuels

*Ski-bob* Piste spéciale «Fracherets»

**GSTAAD (1049 m) – Oberland bernois**

*Innovations* Piscine couverte au Gstaad Palace Hôtel – Piste de ski de fond de 6 km, dont 1 km éclairé de nuit – Patinoire artificielle couverte, avec 4 rinks, 2 nouveaux rinks sur la terrasse

*Arrangements forfaitaires* 4-31 janvier et 6-31 mars 1971

7 jours pension complète ou chambre avec petit déjeuner, abonnement général sur toutes les remontées mécaniques de Gstaad, 6 journées cours de ski, fondue-party!

Prix: pension complète

Cat. I Fr. 515.- s/bain, Fr. 585.- a/bain

Cat. II Fr. 445.- s/bain, Fr. 501.- a/bain

chambre et petit déjeuner

Fr. 340.- s/bain, Fr. 389.- a/bain

Grand Hôtel Palace: arrangements forfaitaires spéciaux

Cours et location à l'école de ski

*Mini-ski* Piste de 6 km, dont 1 km éclairé de nuit

*Ski de fond* Piste balisée, région: téléphérique Wispile

*Ski-bob* Piste balisée, région: téléphérique Wasserngrat

**HOCH-YBRIG (1040 m) – Suisse centrale**

*Innovations* Grand parc à voitures couvert – Nouveau télésiège – Ouverture éventuelle d'un nouvel hôtel

*Ski de fond* Piste de 2 km environ. Possibilité de location à Oberberg

*Ski-bob* Pas de piste spéciale. Ski-bob admis

Pas encore d'école de ski et d'arrangements forfaitaires

**IGELS/LUGNEZ (1500 m) – Grisons**

*Innovations* Télésiège Villa-Hitzegggen

*Mini-ski* Cours à l'étude

**JAUN (1020 m) – Fribourg**

*Mini-ski* Cours. Pas de location

*Ski de fond* Piste spéciale. Deux fois par semaine, éclairée de nuit

*Ski-bob* Admis. Pas de piste spéciale. Pas de location

**INTERLAKEN (569 m) – Oberland bernois**

*Arrangements forfaitaires* Durant toute la saison 1970/71

Arrangements pour 2, 4, 6 ou 7 jours, petit déjeuner ou demi-pension, inclus abonnement général pour les remontées mécaniques des diverses régions environnantes  
 Prix:

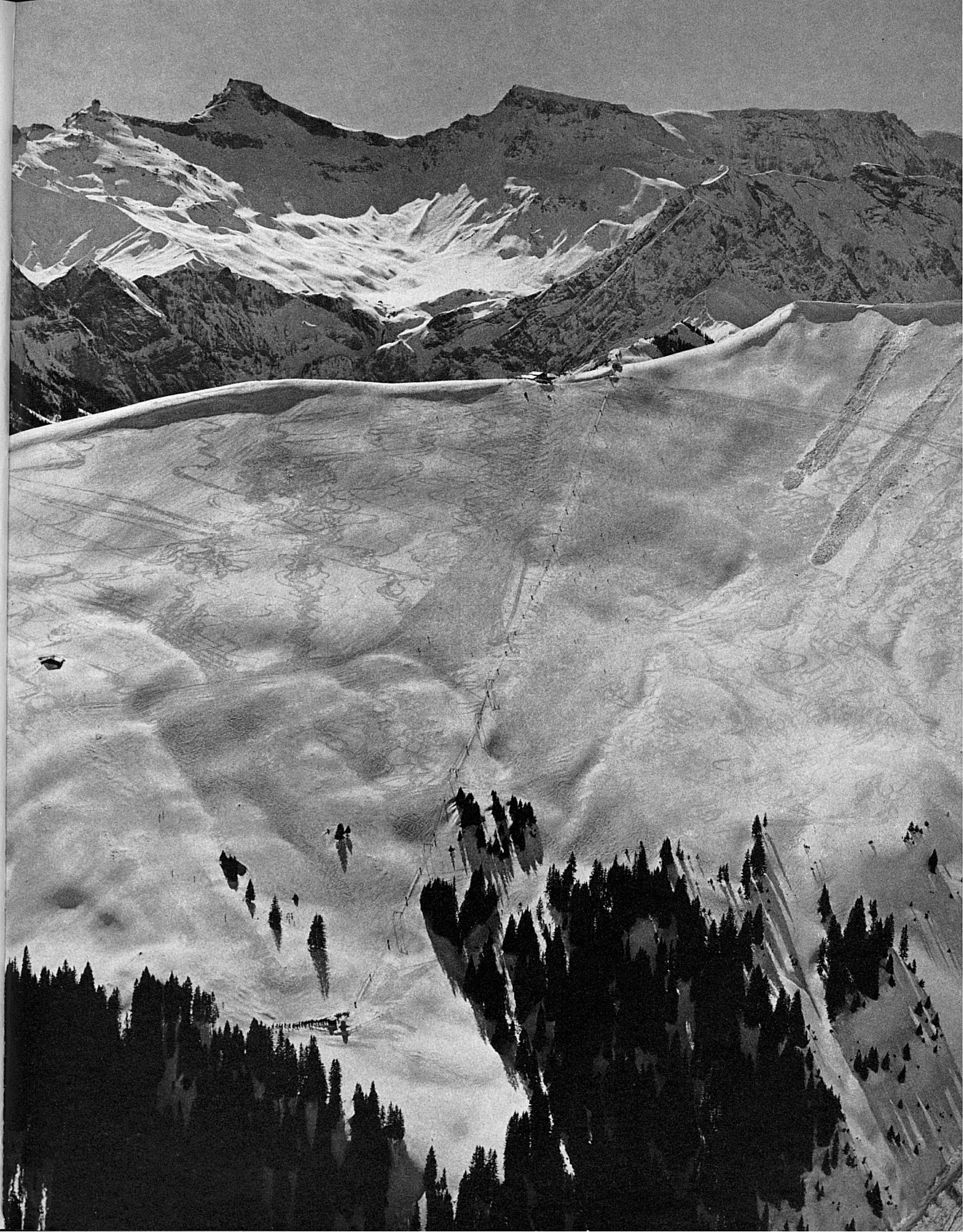
2 jours Fr. 51.- à Fr. 145.-

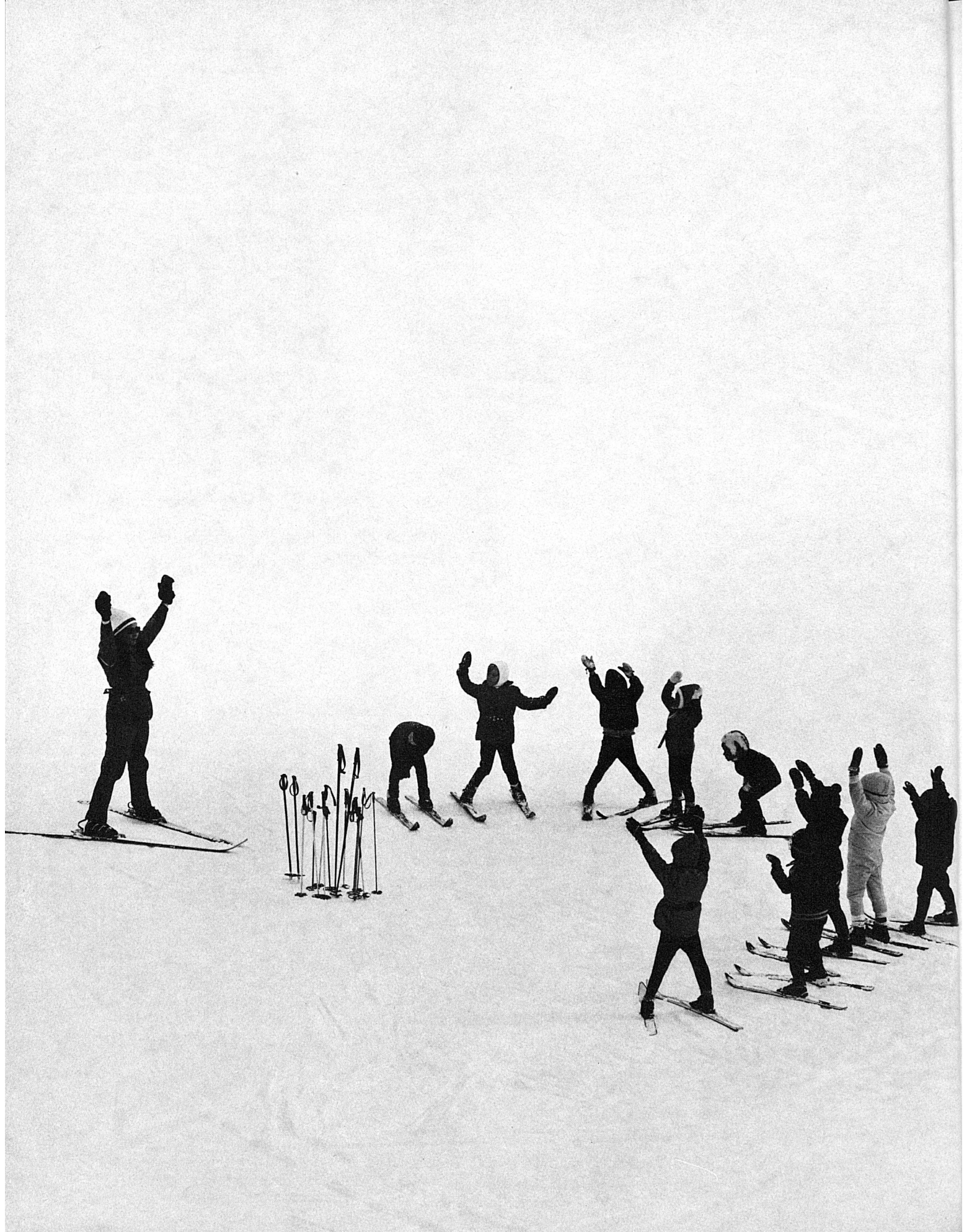
4 jours Fr. 132.- à Fr. 297.-

6 jours Fr. 185.- à Fr. 433.-

7 jours Fr. 198.- à Fr. 487.-

Blick auf das Pistenparkett der Tschentalalp dicht über Adelboden. Am Horizont die Wildstrubelgruppe. Photo Franz Thorbecke  
 Les magnifiques pistes de Tschentalalp, au-dessus d'Adelboden. A l'horizon: le Wildstrubel  
 I campi di sci della Tschentalalp, sopra Adelboden. All'orizzonte, il gruppo del Wildstrubel  
 View onto the ski tracks of Tschentalalp above Adelboden. On the horizon the Wildstrubel Range







Links: Kinderskischule. Oben: Standaufnahme aus dem neuen Farbskifilm der Schweizerischen Verkehrszentrale und des Schweizerischen Skischulverbandes, realisiert von der Condor-Film

A gauche: Cours de ski pour enfants. En haut: Scène du nouveau film voué au ski, réalisé par Condor Film pour l'Office national suisse du tourisme et l'Association des écoles suisses de ski

A sinistra, scuola infantile di sci. In alto, un'immagine tratta dalla nuova pellicola sciatoria a colori, che la Condor-Film ha girato per l'Ufficio nazionale svizzero del turismo

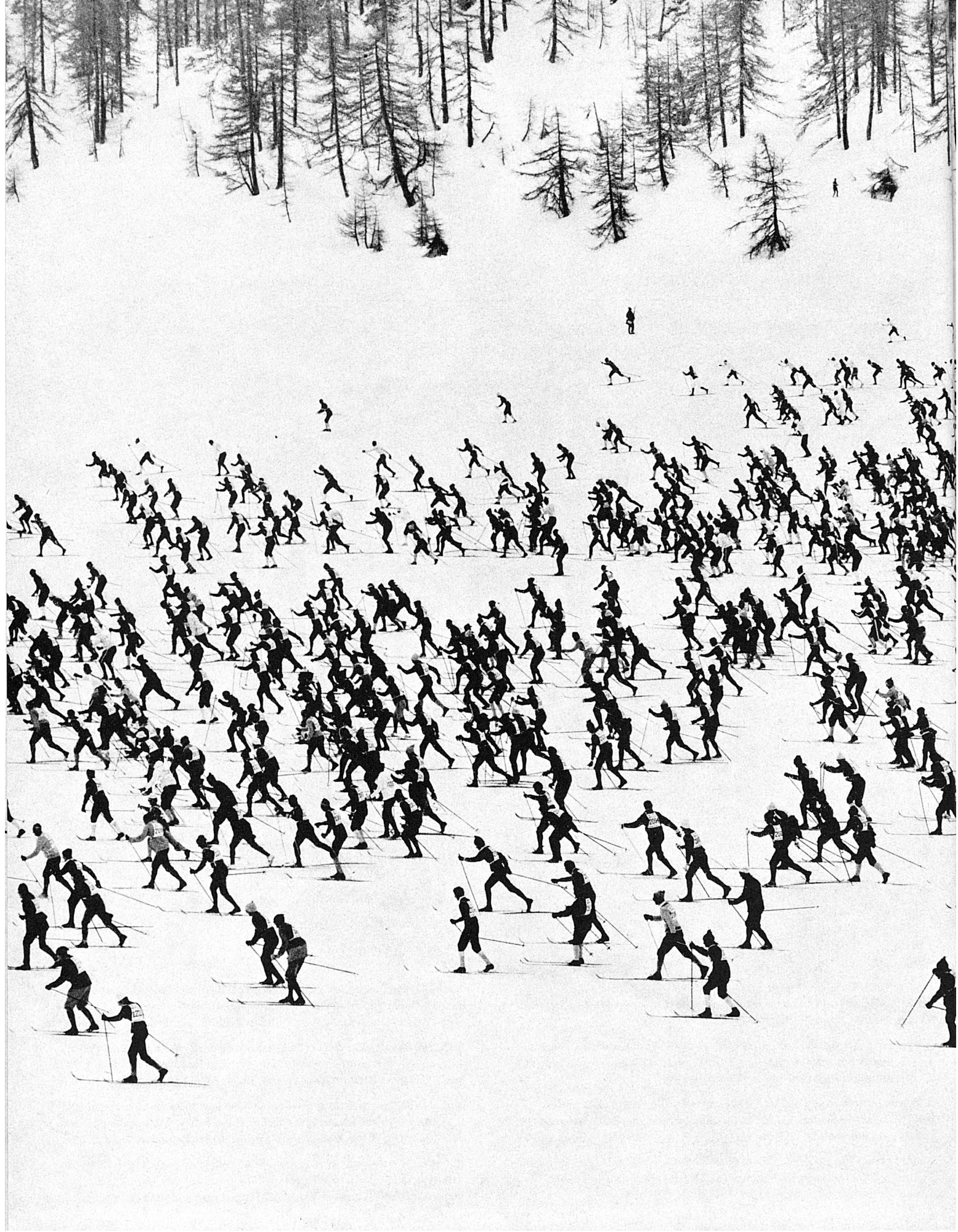
Left: Ski school for children. Above: Photo of the new colour ski film prepared by Condor Film for the Swiss National Tourist Office. Photos Giegel SVZ

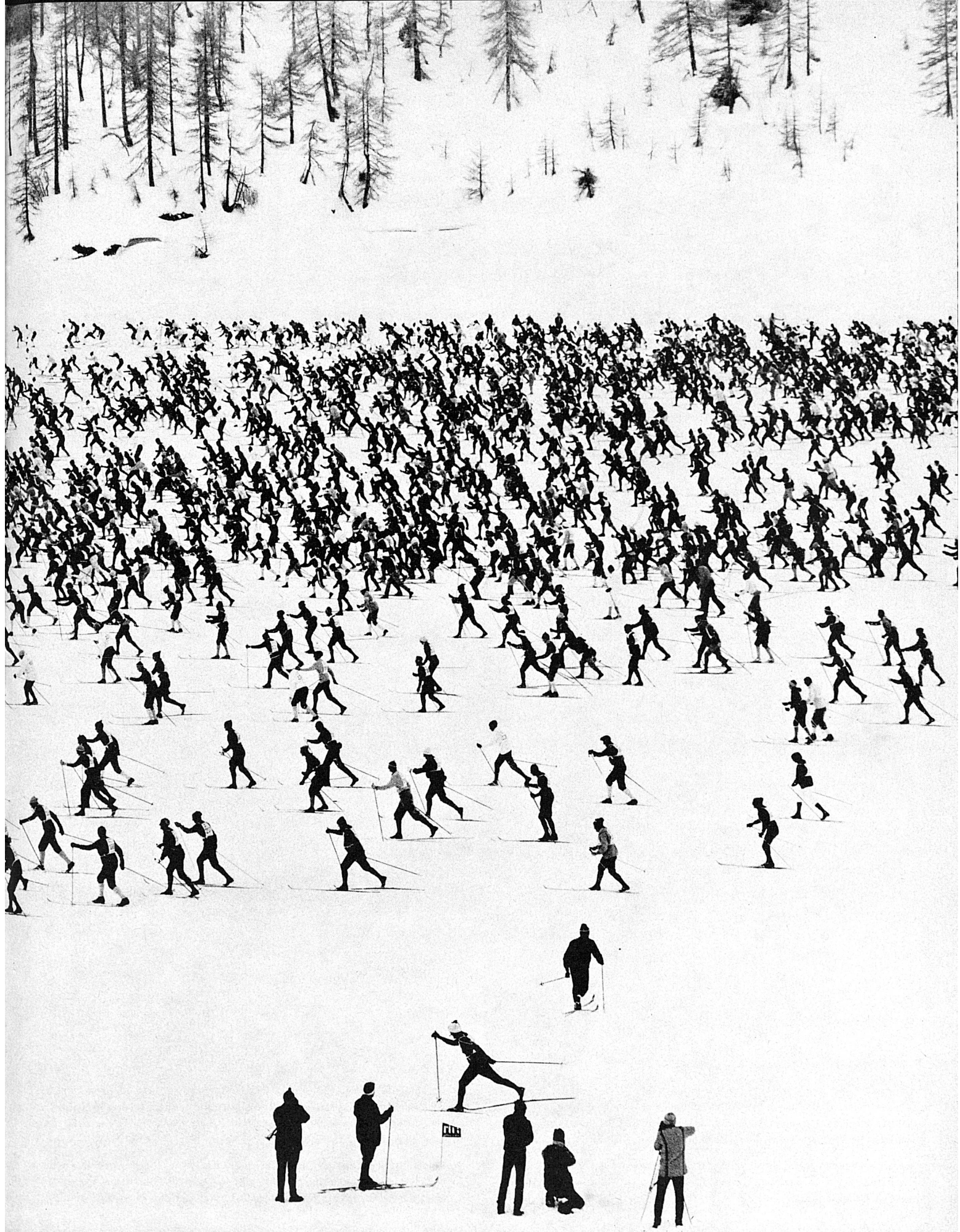
Nachfolgende Doppelseite: Massenstart zum 2. Engadiner Skimarathon (1969), einem Volksskilanglauf, der von Maloja bis Zuoz – über drei Seen hinweg – führt, ein aus unserem sportlichen Zeitalter gewachsenes Volksfest

Page double suivante: Départ du 2<sup>e</sup> marathon de ski de l'Engadine (1969). Cette course de fond se déroule de Maloja à Zuoz; le parcours franchit trois lacs. C'est une véritable fête populaire. Photo Giegel ONST

Sulle due pagine successive: partenza in massa per la 2a maratona sciatoria d'Engadina (1969). È una lieta, popolare corsa di fondo, nata nella nostra epoca sportiva, che da Maloja porta a Zuoz, passando per i tre laghi

Following double-page spread: Mass start for the 2nd Engadine Ski Marathon (1969), a long-distance skiing competition running from Maloja to Zuoz, across three lakes; it seems like a folk festival of our sports age







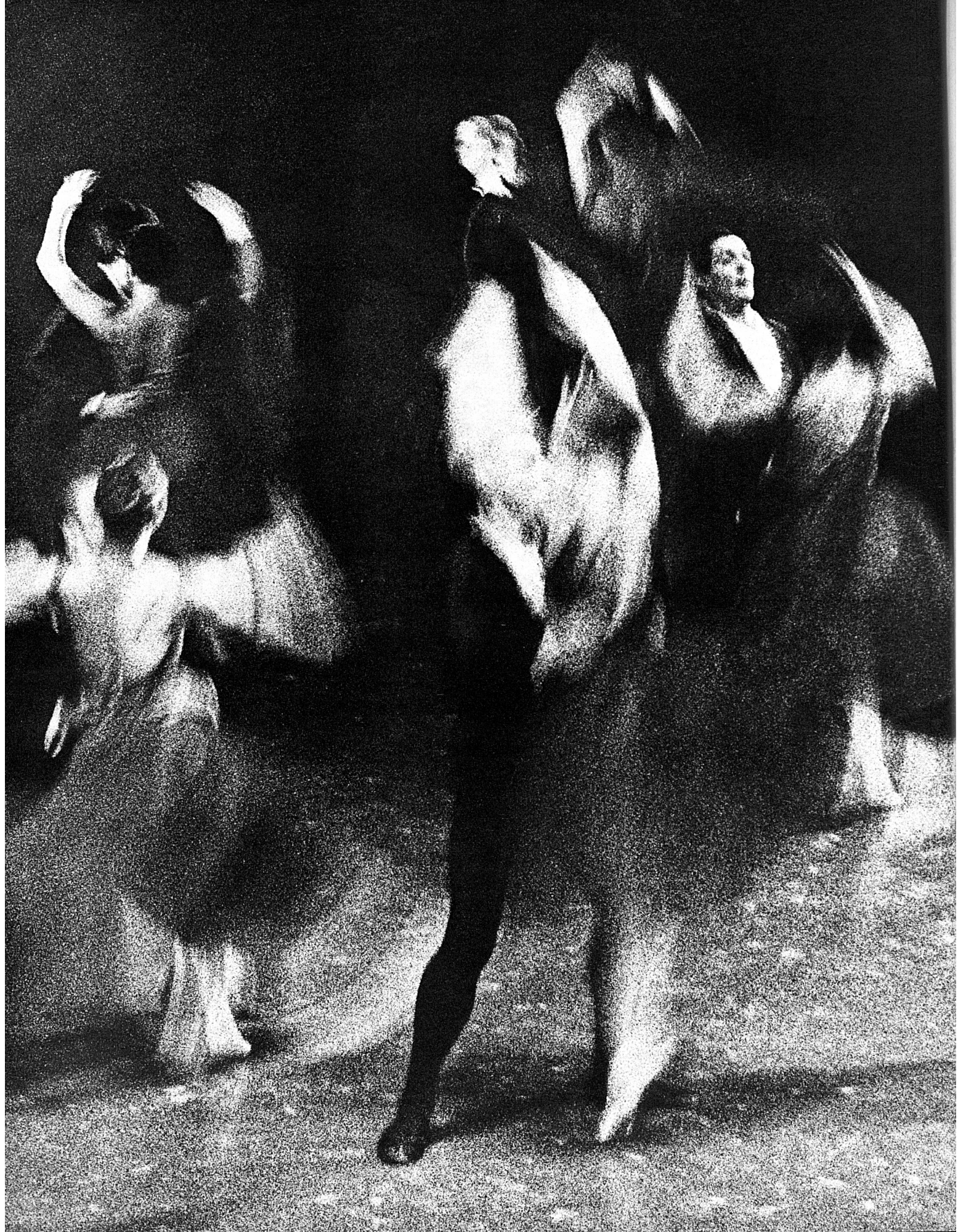
Spiel im Schnee und Spiel im Wasser. Der Schweizer Winter ruft der Jugend allenorts zu aktiven Ferien. Oben: Das allgemein zugängliche Hallenschwimmbad der Gemeinde St. Moritz, in St. Moritz Bad. Rechts: Schneeballschlacht im Walliser Bergwinter (Zermatt). Photos Giegel SVZ

24 Jeux d'eau et de neige. L'hiver suisse invite la jeunesse aux vacances actives. En haut: Piscine de la commune de St. Moritz. A droite: Bataille de boules de neige à Zermatt (Valais)

Giochi nella neve e nell'acqua. L'inverno svizzero invita ovunque la gioventù a trascorrer vacanze attive. In alto: la piscina comunale coperta di S. Moritz, a S. Moritz Bad, accessibile a tutti. A destra, battaglia di neve a Zermatt, nel Vallese

Playing in the snow, playing in the water. Winter in Switzerland calls young people for holiday-making in many places. Above: St. Moritz spa, the indoor swimming pool. Right: Snowball battle in the Valais mountains (Zermatt)





**KANDERSTEG (1176 m) – Oberland bernois**

- Arrangements forfaitaires* Eventuellement offres spéciales en janvier et mars 1971
- Mini-ski* Cours. Possibilité de location
- Ski de fond* Piste de 10 km environ
- Ski-bob* Admis, mais le transport par skilift n'est pas volontiers accepté

**KLEWENALP (1600 m) – Suisse centrale**

- Innovations* Damage mécanique des pistes
- Mini-ski* Cours sur demande. Location à l'école de ski
- Ski-bob* Admis sur 2 pistes. Pas de piste spéciale

**KLOSTERS (1200 m) – Grisons**

- Innovations* Prolongement des pistes de ski de promenade et de ski de fond – Piste de luge réservée aux enfants – Piste de traîneaux – Lancement des « Semaines forfaitaires / janvier-miniski » par l'Ecole de ski de Klosters – Amélioration des pistes de ski

- Arrangements forfaitaires* 6–19 décembre 1970, Semaines d'entraînement de ski et natation
- 7 jours demi-pension, cours de ski, remontées mécaniques, 50 % réduction entrée à la piscine couverte. Egalement possibilité cours de ski de fond
- Prix: Fr. 355.– à Fr. 480.– environ
- Pour locataires de logements de vacances: prix global du cours Fr. 170.–
- « Semaines forfaitaires / janvier miniski »: 3–30 janvier 1971

- 6 jours demi-pension dans bon petit hôtel, cours de ski, location équipement, remontées mécaniques
- Prix: Fr. 315.– à Fr. 355.–

- Vacances d'hiver avec réduction: 3–30 janvier 1971
- Réduction jusqu'à 20 % accordée par les hôtels, réduction sur abonnement à l'Ecole suisse de ski, abonnement général spécial pour les remontées mécaniques de la région Madrisa, réduction sur entrée à la patinoire

- Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski Klosters. Location à l'école de ski

- Ski de fond* 4 pistes de 5, 10, 15 et 20 km. Eventuellement un parcours de 8 km éclairé de nuit. Cours et location

- Ski-bob* Admis. Pas de piste spéciale – Transport des skis-bobs sur toutes les remontées mécaniques

**LAC-NOIR/SEWEID (SCHWARZSEE) (1050 m) – Fribourg**

- Ski de fond* Piste. Possibilité de location
- Ski-bob* Admis

**LENK (1068 m) – Oberland bernois**

- Innovations* Jardin d'enfants pour les hôtes de la station – Piste de ski de promenade, long. 12 km

- Arrangements forfaitaires* 10–31 janvier et 7 mars au 4 avril 1971
- 7 jours demi-pension, cours de ski, nombre courses illimité sur remontées mécaniques
- Prix: Fr. 240.– à Fr. 369.–

- Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski Lenk

- Ski de fond* Piste de 4 km
- Location dans les magasins d'articles de sports

- Ski-bob* Piste spéciale. Transport des skis-bobs par le télésiège Lenk–Stoss

**LENZERHEIDE/VALBELLA (1500 m) – Grisons**

- Arrangements forfaitaires* 5–19 décembre 1970 cours de ski et de « godille »
- Prix: Fr. 550.– à Fr. 551.–, forfait pour une semaine.

- Fr. 170.– pour cours de ski seulement
- 5–19 décembre 1970 Semaines de ski et de natation
- Prix:

- Fr. 465.– à Fr. 515.–, forfait pour une semaine.
- Fr. 210.– pour cours seulement

- Mini-ski* Cours; possibilité de location par semaine: Fr. 55.–

- Ski de fond* Piste 4 km, avec petites montées et descentes à travers la forêt et sur le lac (gelé). Possibilité de location

- Ski-bob* Piste spéciale « Piz Scalottas ». Transport par toutes les remontées mécaniques

**LEUKERBAD/LOÈCHE-LES-BAINS (1411 m) – Valais**

- Ski de fond* Piste de 10 km env.

**LEYSIN (1200–1500 m) – Région du Léman**

- Innovations* Ouverture télésiège Mayen–Aï

- Arrangements forfaitaires* Durant tout l'hiver

- 7 jours pension complète. Prix: Fr. 300.– à 350.– environ

Selon désir:

- 6 jours remontées mécaniques, courses illimitées: Fr. 40.–

- 6 demi-journées cours Ecole suisse de ski Leysin: Fr. 35.–

- 5 bons pour repas dans restaurants d'altitude: Fr. 25.–
- 5 soirées fondue, raclette, pizza: Fr. 44.–

- Cours. Pas de location pour le moment

*Mini-ski*

- Piste de fond* Event. piste pour hiver 1970/71. Location dans les magasins d'articles de sports

*Ski-bob*

- Piste spéciale à Solacyre. Télésiège Leysin–Solacyre

**LOCARNO (205 m) – Tessin**

- Arrangements forfaitaires* 1<sup>er</sup> novembre 1970–31 mars 1971. Conditions spéciales valables pour une semaine offertes par les hôtels et entreprises de transports (excepté du 21.12.1970 au 3.1.1971)

Prix:

- Pension complète: Fr. 154.– à Fr. 420.–; demi-pension: Fr. 140.– à Fr. 378.–; garni Fr. 105.– à Fr. 140.–

- Abonnement hebdomadaire de sport: Fr. 75.– pour excursions Locarno–Cimetta, à choix au moyen du funiculaire, téléphérique, télésiège et 3 skilifts. Ecole suisse de ski Locarno.

*Mini-ski*

- Cours à Cimetta. Possibilité de location

**MALBUN (1605 m) – Fürstentum Liechtenstein**

- Innovations* Semaines de ski également au mois de mars

- Arrangements forfaitaires* 10–31 janvier et 14 mars–4 avril 1971

- 7 jours pension complète, abonnement général pour toutes les remontées mécaniques

Prix:

- dès Fr. 199.–; dès Fr. 227.– avec 6 demi-journées cours à l'école de ski

*Mini-ski*

- Cours à l'école de ski. Possibilité de location

*Ski de fond*

- Pas de piste; seulement ski de promenade

*Ski-bob*

- Transport au moyen des remontées mécaniques

**MALOJA (1817 m) – Grisons**

- Innovations* Fondation Ecole suisse de ski Maloja – Skilift pour débutants

- Arrangements forfaitaires* 7 jours pension complète, inclus cours de ski et skilifts
- Prix:

- avant et arrière-saison Fr. 315.– à Fr. 357.–

- haute saison Fr. 364.– à Fr. 406.–

- Cours à l'Ecole suisse de ski Maloja

*Mini-ski*

- Ski de fond* Piste 8 km, dénivellation 150 m. Parcours pour le marathon: Maloja–Zuoz, 42 km

*Ski-bob*

- Admis

**MELCHSEE-FRUTT (1920 m) – Suisse centrale**

- Arrangements forfaitaires* 17–30 janvier 1971

- 6 jours pension complète, inclus téléphérique, skilift, cours de ski

Prix:

- dès Fr. 275.–

*Mini-ski*

- Pas de cours

*Ski de fond*

- Piste de 12 km; dénivellation 100 m

- Location à l'Ecole suisse de ski

*Ski bob*

- Admis

**MOLÉSON (1100 m) – Fribourg**

- Innovations* Carte journalière pour remontées mécaniques, courses illimitées

- Arrangements forfaitaires* A l'étude

*Mini-ski* Pas introduit  
*Ski-bob* Piste spéciale en projet

MONTANA-VERMALA (1500 m) – Valais

*Innovations* Piste de ski de fond – Piste de luge – Garderie d'enfants pour les hôtes de la station

*Arrangements forfaitaires* 12–19 décembre 1970; 9 janvier–6 février 1971; 6 mars–3 avril  
7 ou 14 jours pension complète, abonnement général pour toutes les remontées mécaniques, 6 resp. 12 demi-journées cours à l'école de ski  
Prix:

7 jours Fr. 522.– à Fr. 467.– sans cours ski, réduct. Fr. 50.–  
14 jours Fr. 562.– à Fr. 867.– sans cours ski, réduct. Fr. 50.–

*Mini-ski* Cours. Possibilité de location  
*Ski de fond* Piste. Location dans les magasins d'articles de sports  
*Ski-bob* Piste de Chetseron (téléphérique)  
Piste « Les Violettes » (téléphérique)

MUOTATHAL (612 m) – Suisse centrale

*Mini-ski* Cours à l'école de ski. Possibilité de location  
*Ski de fond* Piste de 5–8 km, dénivellation env. 200 m. Location  
*Ski-bob* Admis

MÜRREN (1650 m) – Oberland bernois

*Innovations* Skilift Gimmeln–Schiltgrat  
*Arrangements forfaitaires* 19 décembre 1970; 9–30 janvier 1971, 20 mars au 3 avril, dès 12 avril

7 jours pension complète, 7 jours abonnement général, 6 demi-journées cours à l'école de ski  
Prix: Fr. 350.– à Fr. 560.–  
19 décembre 1970–9 janvier 1971, 30 janvier au 20 mars, 3 avril–12 avril 1971

7 jours pension complète, 7 jours abonnement général, 6 demi-journées cours à l'école de ski  
Prix: Fr. 390.– à Fr. 650.–

*Mini-ski* Cours. Possibilité de location  
*Ski de fond* Pas de piste spéciale  
*Ski-bob* Transport par toutes les remontées mécaniques, excepté par le skilift « Schiltgrat »

NENDAZ (1400 m) – Valais

*Innovations* Télésiège  
*Mini-ski* Pas de cours  
*Ski de fond* Possible. Location dans les magasins d'articles de sports  
*Ski-bob* Piste spéciale. Transport par télécabine « Tracouet »

OBERTOGENBURG (900–1100 m) – Suisse orientale  
Alt St.Johann, Unterwasser, Wildhaus

*Innovations* Aménagement d'une région de ski à Wildhaus, côté ensoleillé – Télésiège, 1250 m, dénivellation 270 m – Skilift Rosegg, 624 m – Skilift Fros, 475 m

*Arrangements forfaitaires* Janvier et dès le 15 mars 1971  
7 jours pension complète, inclus 6 jours abonnement général pour les 15 remontées mécaniques, entrée libre à la patinoire, 1 entrée gratuite à la piscine couverte, 1 boisson et 1 fondue, ainsi que 6 demi-journées à l'Ecole suisse de ski  
Prix: Fr. 280.– à Fr. 340.–  
Février et jusqu'au 15 mars 1971  
Mêmes conditions. Prix: Fr. 280.– à Fr. 370.–

*Mini-ski* Cours à l'Ecole de ski Wildhaus  
Location dans les magasins d'articles de sports  
*Ski de fond* Wildhaus – Unterwasser – Alt St.Johann: 2 pistes dans la vallée, de 5 km et 2 pistes panoramiques de 7 et 10 km, damées mécaniquement – Parcours balisé pour ski de promenade: Oberdorf–Breitenalp, 9 km  
*Ski-bob* Admis partout

OVRONNAZ (1400 m) – Valais

*Arrangements forfaitaires* En préparation  
*Ski-bob* Piste spéciale « La petite Creuse ». Transport par télésiège

PARPAN (1511 m) – Grisons

*Innovations* Skilift pour débutants, long. 250 m  
*Mini-ski* Pas de cours  
*Ski-bob* Admis  
*Ski de fond* Défavorable

PONTRESINA (1805 m) – Grisons

*Innovations* Ouverture piscine couverte – Cours de ski de fond et de ski de promenade – Skilift région Lagalb et skilift Motta, longueur 1,5 km, déniv. 350 m env. – Télésiège Vallin, long. 1,5 km, dénivellation env. 350 m – Nouvel abonnement combiné

*Arrangements forfaitaires* Décembre-Semaines de ski: 29 novembre–20 décembre 1970

Janvier-Semaines de ski: 10 janvier–31 janvier 1971  
Printemps-Semaines de ski: 18 avril–2 mai 1971  
7 jours demi-pension ou chambre et petit déjeuner, 6 journées cours ski, 7 entrées à la piscine couverte, courses gratuites sur les remontées mécaniques avec l'école de ski

Prix:  
demi-pension Fr. 312.– à Fr. 421.–  
petit déjeuner Fr. 295.– à Fr. 351.–

*Mini-ski* Classes spéciales pour débutants et avancés à l'Ecole suisse de ski Pontresina. Location par semaine: Fr. 55.–

*Ski de fond* Piste 8 km, dénivellation 120 m. Piste ski de promenade 35 km – Location par semaine: Fr. 36.– cours compris

*Ski-bob* Pistes spéciales au Piz Lagalb et Muottas-Muragl, de 3,5 km chacune

RIGI (1400–1800 m) – Suisse centrale

*Innovations* Amélioration des pistes de Rigi-Staffel via Klösterli/Arth-Goldau

*Arrangements forfaitaires* Les prix à forfait pour les hôtels sont en préparation. Abonnements de sport à tarifs réduits pour crémaillère Arth–Rigi et téléskis, valables pour 7 jours, au prix de Fr. 45.–

*Mini-ski* Pas de cours. Location éventuellement possible  
*Ski de fond* Piste de 2,5 km de Rigi-First à Rigi-Unterstetten  
Location à la station Rigi-Kaltbad

*Ski-bob* Piste favorable de Rigi-Kulm à Rigi-Klösterli via Alp Schwendi

SAAS FEE (1798 m) – Valais

*Innovations* Nouvel aménagement du télésiège Plattjen  
*Arrangements forfaitaires* 12–19 décembre 1970 et 16–30 janvier 1971  
7 jours demi-pension, abonnement de sport pour 7 jours, 6 journées cours de ski, entrée libre à la piscine couverte  
Prix: Fr. 298.– à Fr. 390.–  
Pour chambre et petit déjeuner: Fr. 235.– à Fr. 291.–  
Confortables chalets et appartements de vacances pour 2–8 personnes, avec cuisine, etc.  
7 jours, mêmes conditions de sport, par personne: Fr. 204.–

*Mini-ski* Sur demande, cours privé  
Location dans les magasins d'articles de sports

*Ski de fond* Piste 8–10 km; location dans magasins articles de sports  
*Ski-bob* Admis sur toutes les pistes

SAMEDAN (1728 m) – Grisons

*Mini-ski* Cours éventuels  
*Ski de fond* Région favorable pour ski de fond et ski de promenade. Sans dénivellation. Location possible  
*Ski-bob* Pas admis

SAN BERNARDINO (1607 m) – Grisons

*Innovations* Télésiège long. 1200 m, dénivellation 315 m, capacité 900 pers./h, station supérieure alt. 1950 m – Skilift long. 2200 m, dénivellation 550 m, capacité 1200 pers./h, station supérieure alt. 2500 m

*Arrangements forfaitaires* En préparation

*Mini-ski* Pas de cours  
*Ski de fond* Piste « Diga Isola » 6 km, dénivellation 100 m. Location possible

*Ski-bob* Transport par télésiège

SAVOGNIN (1210 m) – Grisons

*Arrangements forfaitaires* 12–26 décembre 1970; 2–25 janvier 1971; 20 mars au 3 avril

7 jours pension complète, utilisation gratuite des remontées mécaniques, entrée libre à la patinoire, 6 demi-journées cours à l'Ecole suisse de ski

Prix:

Fr. 286.– à Fr. 498.– (inclus piscine couverte)

Fr. 258.– à Fr. 286.– (2 hôtels) demi-pension

Fr. 237.– à Fr. 279.– hôtels garnis

Fr. 174.– à Fr. 212.– chambre sans repas

*Mini-ski* Cours à l'école de ski – Possibilité de location

*Ski de fond* Piste 5 km, dénivellation 200 m

*Ski-bob* Admis

SCHÖNRIED/SAANENMÖSER (1300 m) – Oberland bernois

*Innovations* Télésiège Rellerligrat (à Schönried) – Piste de ski de fond – Piste de ski de promenade

*Arrangements forfaitaires* Offre spéciale pour Schönried et Saanenmöser

Semaines de ski: 16–23 janvier 1971, 25–30 janvier, 15–20 mars, 20–27 mars, 27 mars–3 avril

7 jours d'hôtel, 6 journées cours à l'école de ski, utilisation gratuite de tous les 35 téléskis, entrée libre à la patinoire, réduction de 15% sur location de skis, bâtons, bottes, patins

Prix:

Schönried Fr. 242.– à Fr. 517.–

Saanenmöser Fr. 366.– à Fr. 517.–

*Mini-ski* Cours à l'école de ski. Location possible

*Ski de fond* Piste de 4 km – Piste pour ski de promenade

*Ski-bob* Admis sur piste Rellerligrat. Transport par le télésiège

SCUOL (1250 m) – Grisons

*Innovations* Nouveaux télésiège et téléski à Ftan

*Arrangements forfaitaires* Offre spéciale pour semaines de ski en décembre 1970, janvier, mars et avril 1971

*Mini-ski* Pas de cours

*Ski de fond* Piste de 15 km; faible dénivellation. Location possible

*Ski-bob* Admis

SEDRUN (1401 m) – Grisons

*Arrangements forfaitaires* 12–19 décembre 1970, 9–25 janvier, 15 mars–3 avril 1971

7 jours demi-pension, abonnement général hebdomadaire pour train Furka–Oberalp (parcours Sedrun–Oberalp), télésiège, 7 skilifts et autobus, 12 demi-journées cours à l'Ecole suisse de ski, entrée libre à la piscine couverte ou à la patinoire – Prix: Fr. 310.– à Fr. 340.– Cours. Possibilité de location

*Mini-ski*

*Ski-bob*

Admis

SILS (1797 m) – Grisons

*Innovations* Service spécial pour entretien des pistes de ski de fond

*Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski

Location dans les magasins d'articles de sports

*Ski de fond* Diverses pistes; au total 30 km; dénivellation 200 m.

Cours. Possibilité de location

*Ski-bob*

Pas admis

SILVAPLANA/CORVATSCH (1816 m) – Grisons

*Innovations* Extension du réseau des sentiers de promenade –

Cours de mini-ski

*Arrangements forfaitaires* 18–28 novembre 1970 et 17 avril–1<sup>er</sup> mai 1971

7 jours demi-pension, déjeuner dans restaurant du Téléphérique Surlej–Corvatsch, abonnement général pour les remontées mécaniques et skilift au Corvatsch, 2 cours de ski par jour

Prix: Fr. 346.– à Fr. 415.–

Prix seulement pour remontées mécaniques et cours de ski: Fr. 150.–

*Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski Silvaplana/Corvatsch

Location auprès du skilift d'entraînement

*Ski de fond* Piste du marathon engadinois: Maloja–Zuoz 42 km

*Ski-bob*

Admis

SÖRENBERG (1165 m) – Suisse centrale

*Innovations* Event. ouverture du télécabine Sörenberg–Rossweid

*Mini-ski* Cours. Possibilité de location

*Ski de fond* Piste de 5 km. Possibilité de location

*Ski-bob*

Admis

SORENS (807 m) – Fribourg

*Innovations* Nouveau skilift

*Mini-ski* Cours. Possibilité de location

*Ski de fond* Région propice pour le ski de fond et de promenade

*Ski-bob*

Admis



Zeichnungen/  
Dessins:  
Hans Gruber

**ST-CERGUE (1043 m) – Région du Léman**

- Arrangements forfaitaires* En préparation
- Mini-ski* Cours. Possibilité de location
- Ski de fond* 2 pistes. Location dans les magasins d'articles de sports
- Ski-bob* Admis; Ski-bob Club

**ST-LUC (1650 m) – Valais**

- Arrangements forfaitaires* 5-31 janvier et 1<sup>er</sup>-31 mars 1971. Conditions par semaine:
- Prix:
- dès Fr. 250.- à Fr. 264.-, inclus remontées mécaniques
- dès Fr. 189.- à Fr. 304.- sans remontées mécaniques

**ST.MORITZ (1856 m) – Grisons**

- Innovations* Davantage de piscines couvertes privées (dans les hôtels)
- Arrangements forfaitaires* 29 novembre-20 décembre 1970, 10-31 janvier, 21 mars-4 avril 1971
- 7 jours pension complète, 6 journées cours de ski, utilisation gratuite des remontées mécaniques
- Prix:
- décembre:
- Fr. 376.- à Fr. 590.- pension complète
- Fr. 282.- à Fr. 392.- chambre et petit déjeuner
- janvier:
- Fr. 599.- à Fr. 654.- pension complète
- Fr. 296.- à Fr. 417.- chambre et petit déjeuner
- mars:
- Fr. 408.- à Fr. 585.- pension complète
- Fr. 559.- à Fr. 425.- chambre et petit déjeuner
- Mini-ski* Cours. Possibilité de location
- Ski de fond* Plusieurs pistes, long. jusqu'à 50 km, de différents degrés de difficultés et de dénivellation. Possibilité de location
- Ski-bob* Pistes: Corviglia, Muottas Muragl, Piz Lagalb, Corvatsch et Diavolezza

**TSCHIERTSCHEN (1351 m) – Grisons**

- Innovations* Nouveau skilift d'entraînement, longueur 350 m – Course standard hebdomadaire (chaque vendredi)
- Arrangements forfaitaires* En janvier et mars 1971
- Dates et prix exacts en préparation
- Mini-ski* Cours par groupe d'environ 10 personnes. Location possible
- Ski de fond* Région propice seulement pour ski de promenade, non balisée
- Ski-bob* Piste balisée spécialement

**UNTERIBERG (931 m) – Suisse centrale**

- Innovations* Service auto-postale Unteriberg-station téléphérique Hoch-Ybrig (3 km)
- Ski de fond* Piste 2,5 km. Possibilité de location
- Ski-bob* Admis partout. Piste particulièrement favorable: Höchgütsch

**UNTERWASSER (1000 m) – Suisse orientale**

Voir sous Obertoggenburg

**VALBELLA (1550 m) – Grisons**

Voir sous Lenzerheide / Valbella

**VALLÉE DE JOUX (1050 m) – Région du Léman**

- Innovations* Skilift Le Pont (Crêt Blanc) – Prolongement du skilift des Esserts à l'Orient – Transformation totale de la piste de saut du Brassus
- Arrangement forfaitaires* En préparation
- Mini-ski* Pas de cours
- Ski de fond* Région propice. Plusieurs pistes balisées
- Ski-bob* Admis

**VERBIER (1500 m) – Valais**

- Innovations* Skilift «Mayentset», long. 500 m, dénivellation 180 m
- Arrangements forfaitaires* 29 novembre-13 décembre 1970, 3-31 janvier, 15-31 mars 1971
- 7 jours pension complète, abonnement général valable pour toutes les remontées mécaniques, 6 journées cours de ski

Prix: novembre / décembre 1970: Fr. 320.- à Fr. 415.-

janvier et mars 1971: Fr. 335.- à Fr. 545.-

- Mini-ski* Cours à l'école de ski
- Location dans les magasins d'articles de sports
- Ski de fond* Pas de piste spéciale
- Ski-bob* Transport par les téléphériques Savoleyres, La Tour-nelle, Médran (1<sup>re</sup> section) et Attelas (1<sup>re</sup> section) – Quelques pistes balisées

**VILLARD-SUR-CHAMBY (889 m) – Région du Léman**

- Innovations* Piste de ski de fond
- Ski de fond* Piste balisée. Pas de location
- Ski-bob* Admis

**VILLARS-SUR-OLLON (1300 m) – Région du Léman**

- Arrangements forfaitaires* Durant toute la saison. Minimum 6 jours dans hôtel avec pension complète, demi-pension ou garni
- Offre spéciale: abonnement Fr. 26.- par jour et par personne, valable pour: demi-journée cours de ski, libre parcours sur toutes les remontées mécaniques, entrée libre piscine, patinoire, rink de curling, bowling, promenade traîneau, sauna, entrée dancing, fondue, raclette, broche
- Mini-ski* Eventuellement
- Ski de fond* Possible
- Ski-bob* 4 pistes spéciales

**VIUSTERNENS (800 m) – Fribourg**

- Innovations* Augmentation de la capacité horaire 25 % (remontées mécaniques) – Agrandissement parc à voitures – Ecole suisse de ski
- Mini-ski* Cours. Pas de location
- Ski-bob* Admis

**WANGS-PIZOL (600-2200 m) – Suisse orientale**

- Innovations* Aménagement de nouvelles pistes
- Arrangements forfaitaires* 15 novembre-20 décembre 1970
- 7 jours pension complète, abonnement général valable pour télésiège et skilifts, 4 heures par jour cours à l'Ecole suisse de ski
- Prix: Dès Fr. 285.-
- Cours à l'Ecole suisse de ski. Possibilité de location
- Possible. Parcours non balisé
- Mini-ski* Piste spéciale Furt-Wangs-Dorf – Admis partout

**WENGEN (1275 m) – Oberland bernois**

- Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski. Possibilité de location
- Ski de fond* Possible. Parcours non balisé
- Ski-bob* Admis partout

**WILDHAUS (1098 m) – Suisse orientale**

Voir sous Obertoggenburg

**ZERMATT (1620 m) – Valais**

- Innovations* Télésiège Blauherd-Gant (Findental) – Skilift Gant-Platte (Hohtäligrat) – Skilift Riffelberg-Gifhittli (Gornergrat) – Restaurant self-service Gornergrat-Kulm – Restaurant self-service Blauherd – Grand restaurant Trockener Steg (Glacier du Théodule) – 2 piscines couvertes privées (dans hôtels)
- Arrangement forfaitaires* Cours de godille, abonnement
- 28 novembre-19 décembre 1970. Prix: Fr. 159.-
- 9 janvier-25 janvier 1971. Prix: Fr. 200.-
- 24 avril-1<sup>er</sup> mai. Prix: Fr. 175.-
- Prix forfaitaires: selon catégories d'hôtels
- Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski. Location à l'école de ski
- Ski de fond* Piste de 6 km. Piste d'entraînement de 800 m
- Cours et location à l'Ecole suisse de ski Zermatt
- Ski-bob* Pas admis

**ZUOZ (1712 m) – Grisons**

- Arrangements forfaitaires* 3-31 janvier 1971
- 7 jours hôtel à prix forfaitaire, y compris skilifts, curling, cours de ski, patinoire
- Prix: dès Fr. 290.-
- Mini-ski* Cours à l'Ecole suisse de ski Zuoz. Possibilité de location
- Ski de fond* Zuoz: point de départ de la piste «marathon», Zuoz-Maloja 42 km
- Ski-bob* Admis